



# OLDALFALI SPLIT KLÍMABERENDEZÉS

Kezelési útmutató

BLACK ART

CWH09TBAI / CWH09TBAO

CWH12TBAI / CWH12TBAO

Kérjük, figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót,  
mielőtt használatba veszi a készüléket!

FRIOTECH

## JEGYEZZE FEL

Jegyezze fel ide az egység típus- és sorozatszámát:

Egység típusa:.....

Sorozatszáma(i):.....

A sorozatszámokat a berendezések oldalára ragasztott címkén találja.

Eladó cég neve, címe, bélyegzője:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Vásárlás dátuma: .....

Üzembe helyezés dátuma: .....

A karbantartások javasolt gyakorisága: ..... alkalom/év

Javasolt időpont:    tavasz    nyár    ősz    tél

## OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT

A használati útmutatóban hasznos tanácsokat talál a készülék használatára és karbantartására vonatkozóan. Csak egy kis odafigyelés sok pénzt és fáradságot takaríthat meg Önnek, amíg a légkondicionálót használja.

A leggyakoribb problémák megoldását a „Hibaelhárítás ” című fejezetben találhatja. E fejezet tanulmányozása révén szerelő hívása nélkül is megoldhatja a legtöbb problémát.

# R32

## JEGYEZZE FEL

|                                | kg | CO <sub>2</sub> egyenérték (tonna): |
|--------------------------------|----|-------------------------------------|
| ❶ Gyári alaptöltet             |    |                                     |
| ❷ Helyszíni kiegészítő töltet: |    |                                     |
| ❶ + ❷ Összes töltet:           |    |                                     |

# TARTALOM

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Jegyezze fel.....                          | 2. oldal  |
| Tartalom:.....                             | 4. oldal  |
| Figyelmeztetés:.....                       | 5. oldal  |
| A készülék felépítése:.....                | 10. oldal |
| Üzemi tartomány:.....                      | 11. oldal |
| Vészüzem, és automatikus újraindítás:..... | 12. oldal |
| Telepítéssel kapcsolatos információk:..... | 13. oldal |
| Távírányító:.....                          | 14. oldal |
| Használat:.....                            | 18. oldal |
| Tisztítás, és karbantartás:.....           | 24. oldal |
| Hibaelhárítás:.....                        | 26. oldal |
| Jótállás:.....                             | 28. oldal |
| Műszaki adatok:.....                       | 34. oldal |

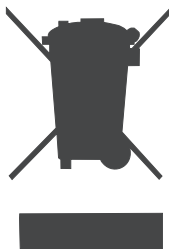
A kezelési utasításban az alábbi szimbólumokat használjuk:



Ez tiltást jelent



Ez okvetlen betartandó dolgot jelent



Veszélyes hulladékot jelöl, ezért csak szelektíven gyűjthető és speciális ártalmatlanítást igényel.

## ◆ Figyelmeztetés



A berendezés gyúlékony R32 hűtőközeggel üzemel!



Mielőtt használatba venné a berendezést, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

## A hűtőközeg

- A berendezés speciális hűtőközeggel üzemel. Ez a hűtőközeg az R32.

Ez a hűtőközeg gyúlékony és szagtalan. Bizonyos körülmények között robbanásveszélyes lehet.!

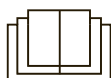
- Az R32 nem ózonromboló. Az üvegházhatása is alacsony, miközben meglehetősen kedvező termodinamikai tulajdonságokkal rendelkezik. Emiatt a berendezés hatékony működéséhez kisebb töltet is elegendő.

### FIGYELEM:

A leolvasztási folyamatot tilos bármi külső módszerrel gyorsítani.

A berendezés karbantartása, tisztítása során mindig tartsa be a gyártó előírásait!

A berendezés javítását csak arra jogosult, megfelelően képzett szakember végezheti!



## ◆ Figyelmeztetés

KÉRJÜK FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT AZ ÜZEMELTETÉS MEGKEZDÉSE ELŐTT!

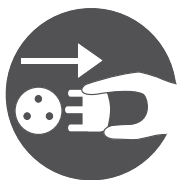


Ha túl magas a feszültség, akkor az egységek könnyen megsérülhetnek, ill. túl alacsony feszültség esetén a kompresszor erősen rezonálhat és így a rendszer tönkremehet.

A feszültségnek kisebb ingadozásokkal stabilnak kell lennie!



Ha hosszabb ideig nem használja a berendezést, akkor áramtalanítsa azt! A lerakódó por melegeledést, ill. tüzet okozhat!

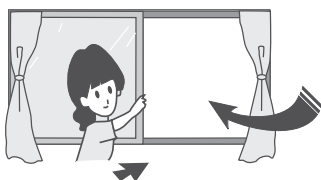


Soha ne vágja el és ne tölde meg a tápkábelt!

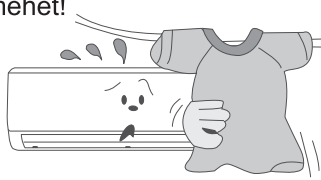
Melegeledést illetve tüzet okozhat.



Ha a készülék üzemel, akkor ne tartsa hosszabb ideig nyitva az ajtókat, ill. ablakokat, mert ettől csökken a készülék hatékonysága!



Ne akadályozza a levegő útját a szívó-, ill. kifújó nyílásoknál sem a beltéri, sem a kültéri egységnél, mert ettől csökken a hatékonyság és a készülék is tönkremehet!



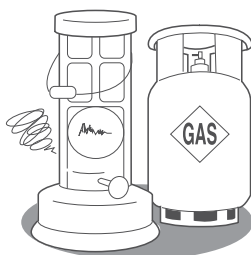
Az elektromos bekötéskor olyan kismegszakítót kell alkalmazni, amely elegendő teljesítményű a készülék hőérzékelői által történő leállások és újraindítások áramának átengedéséhez.



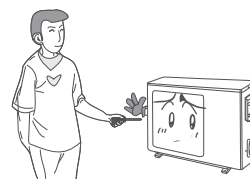
Ha égett szagot, és/vagy füstöt érzékel, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket és hívjon szakembert! Ennek elmulasztása a készülék tönkremenetelét és tüzet okozhat.



Gyúlékony anyagokat, spray-ket, gázpalackot ne tartson a készülék 1 m-es körzetén belül! Tüzet, ill. robbanást okozhat!



Ne javítsa saját kezűleg a berendezést! A szakszerűtlen beavatkozás balesetveszélyes és akár halált is okozhat! Hiba, ill. rendellenes működés esetén forduljon mindig szakemberhez!



## ◆ Figyelmeztetés

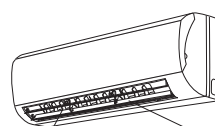
KÉRJÜK FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT AZ ÜZEMELTETÉS MEGKEZDÉSE ELŐTT!



Sérült elektromos kábelrel tilos a gépet üzemeltetni! Ha a vezetékek megsérültek, hívjon szakembert és azzal cseréltesse ki azt!



A légáram irányát mindig megfelelően állítsa be! A beállításához használja a távirányítót és ne kézzel mozgassa a terelő lamellákat!

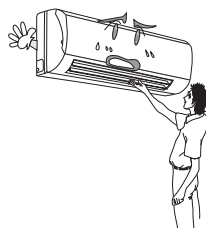


legyező zsalu

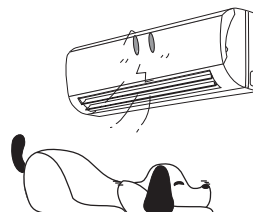
terelő zsalu



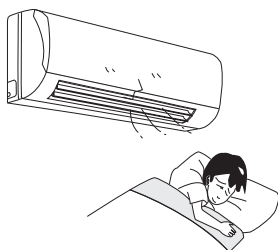
Se kézzel, se eszközzel ne nyúljon a kifúvó nyílásokba! Személyi sérülést, ill. a készülék meghibásodását okozhatja!



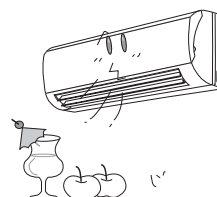
Közvetlen a légáram elé tilos állatokat, ill. növényeket helyezni! Azok megbetegedhetnek ilyen esetben!



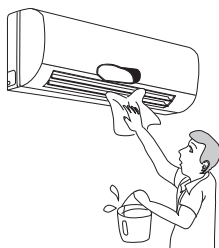
Ne fúvassa a hideg levegőt közvetlenül önmagára! Betegséget okozhat!



A készülék légkondicionálásra lett tervezve! Nem alkalmas ruha szárításra, élelmiszer tartósítására, stb. és azt tilos is más célra alkalmazni!



A készülékre fröccsenő víz áramütést, ill. a készülék meghibásodását okozhatja!



A készülék alatt, ill. közvetlen előtte tilos főzni! A gőzök a készülék meghibásodását okozhatják, ill. a helyiség komfortját is ronthatják az így keletkező szagok!



## Figyelmeztetés

### MŰKÖDÉS ÉS SPECIÁLIS FUNKCIÓK HŰTÉSBEN

#### Működés:

A klímaberendezés elvonja a helyiségben lévő nemkívánatos hőtartalmat, a hűtőközeg azt a kültérbe szállítja és leadja a környezet felé. Ezáltal a beltéri hőmérséklet csökken. A hűtőképesség jelentősen függ a külső, környezeti hőmérséklettől.

#### Leolvasztás funkció:

Ha a készülék alacsony hőmérséklet mellett hűtésben üzemel, akkor a hőcserélőn jég képződhet. Amikor a beltéri hőcserélő hőmérséklete 0 C alá csökken, az elektronikus vezérlés leállítja a kompresszort a berendezés védelme érdekében.

### MŰKÖDÉS ÉS SPECIÁLIS FUNKCIÓK FŰTÉS ÜZEMMÓDBAN

#### Működés:

- A klímaberendezés hőt von el a külső környezetből és azt a beltérbe szállítja, ezáltal emeli ott a hőmérsékletet. Ez a hőszivattyú elve és a környezeti hőmérséklet csökkenésével a fűtőteljesítmény is csökken.
- Nagyon alacsony környezeti hőmérséklet esetén használjon alternatív fűtési módot!

#### Leolvasztás:

- Ha a környezeti hőmérséklet alacsony és a páratartalom magas, bizonyos idő elteltével a kültéri hőcserélőn jegesedés keletkezik, ami lerontja (akár meg is szüntetheti) a fűtőképességet. Ilyenkor bekapcsol az automatikus leolvasztás funkció és a fűtés kb. 8 - 10 percig szünetel.
- Leolvasztás üzemmódban mind a beltéri-, mind pedig a kültéri ventilátor áll.
- Leolvasztás módban a beltéri egységen a jelző LED villog, a kültéri egységben pedig gőz képződhet (ez természetes jelenség és nem meghibásodás) \* A leolvasztás befejeződésekor a fűtés automatikusan újraindul.

---

#### „Melegindítás” funkció:

Az alább felsorolt három esetben fűtés üzemmódban a ventilátor nem indul el (három percig), amíg a beltéri hőcserélő el nem ér egy bizonyos hőmérsékletet. Ez azért szükséges, hogy a készülék ne fűjjon hideg levegőt.

1. A fűtés még épp csak be lett kapcsolva
2. Az automatikus leválasztás épp befejeződött
3. Fűtés nagyon alacsony külső hőmérséklet esetén

---

A készülék üzemi tartománya az adattábla alapján, vagy a szervizkönyvből azonosítható!

## ◆ Figyelmeztetés

### KÖTELEZŐ IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS (NEM INGYENES!)

A klímaberendezések a szakszerű beszerelésen, beüzemelésen túlmenően időszakosan karbantartást igényelő készülékek, ezért azok elvégzése (elvégeztetése) garanciális feltétel. Ahhoz, hogy a berendezés megbízhatóan és energiatakarékosan üzemeljen, normál üzemi körülmények között csak hűtős készüléknél évente legalább egyszeri (szezonzárkor), hűtő-fűtő berendezéseknél, pedig évente legalább kétszeri (tavaszi, őszi) karbantartás javasolt.

Amennyiben közepesen nehéz, esetleg extrém körülmények között üzemel a berendezés, akkor sokkal gyakrabban kell elvégezni a karbantartási munkákat. A szükséges gyakoriságra vonatkozóan kérjen útmutatást a beszerelő szakembertől és azt jegyeztesse be a kezelési utasítás elején lévő, arra a célra szolgáló rovatba.

Az időszaki karbantartás során elvégzendő műveletek:

- a készülék mechanikai állapotának (törés, repedés, lazulás, szigetelések,
- vibrációk, rezgések stb.) ellenőrzése szükség szerinti megszüntetése
- a hőcserélők tisztaságának ellenőrzése, szükség szerinti megtisztítása
- a hűtőközeg töltet meglétének ellenőrzése, szivárgásvizsgálat (szivárgás
- esetén a szivárgás megszüntetése és a készülék újbóli üzembe helyezése a
- módosított szerviztechnológia szerint)
- beszívott levegő hőmérséklet mérés
- befűjt levegő hőmérséklet ellenőrzés
- az áramfelvétel ellenőrzése
- hűtőközeg nyomás ellenőrzés
- a készülék üzem közbeni zajszintjének ellenőrzése
- a biztonsági és szabályzó elemek ellenőrzése, szükség szerinti beállítása
- teljes üzemi próba (az összes funkció kipróbálása és ellenőrzése)

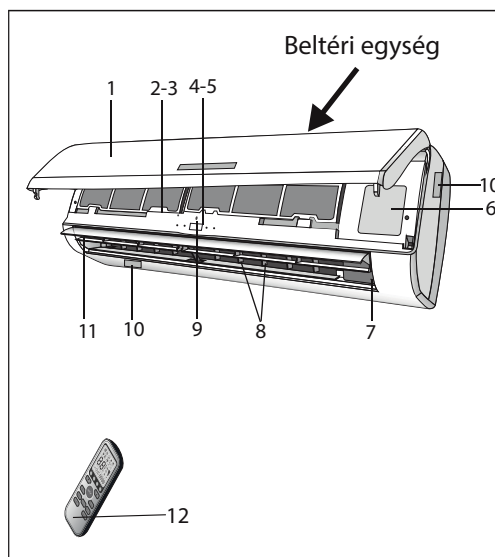
A módosított szerviztechnológiai előírásai szerint az elvégzett vizsgálatot dokumentálni kell, ezért a fenti műveletek elvégzéséről készített, a mérési eredményeket is rögzítő munkalap egy példányát mindig kérje el a karbantartást végző szerelőtől és azt tegye a Jótállási jegyhez.

**Ne próbálja saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bízza szakemberrel!**

## A készülék felépítése

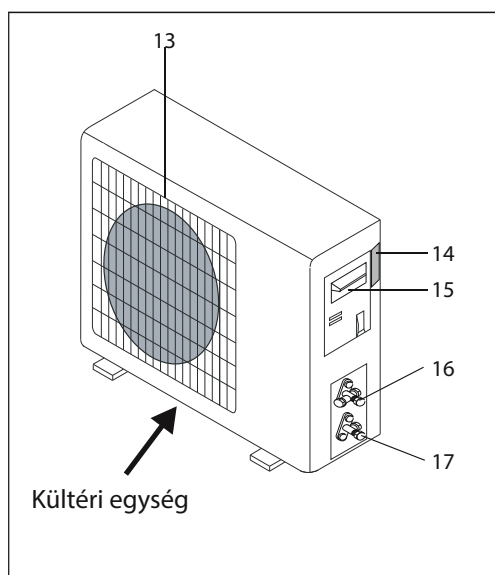
### Beltéri egység

| No. | Megnevezés       |
|-----|------------------|
| 1   | Előlap           |
| 2   | Szűrő            |
| 3   | Opcionális szűrő |
| 4   | LED Display      |
| 5   | Jel vevő         |
| 6   | Sorkapocs fedél  |
| 7   | Ionizátor        |
| 8   | Zsaluzat         |
| 9   | Vészüzem gomb    |
| 10  | Adattábla        |
| 11  | Zsaluzat         |
| 12  | Távírányító      |



### Kültéri egység

| No. | Megnevezés      |
|-----|-----------------|
| 13  | Kifúvó rács     |
| 14  | Adattábla       |
| 15  | Sorkapocs fedél |
| 16  | Gáz szelep      |
| 17  | Folyadék szelep |



Megjegyzés: az ábra csak illusztráció  
a készülék valóságos kinézete ettől  
eltérő is lehet.

## Üzemi tartomány

### Üzemi hőmérsékletek

A berendezés gyárilag úgy van programozva, hogy képes legyen biztosítani a kellő komfortot a lakótérben. Ha ettől eltérőek a feltételek, akkor a berendezés védelmi rendszere letilt.

### Inverteres berendezések:

| üzemmód<br>hőmérséklet | hűtés                                     | fűtés      | párátlanítás |
|------------------------|-------------------------------------------|------------|--------------|
| szoba hőmérséklet      | 17°C ~32°C                                | 0°C ~30°C  | 10°C~32°C    |
| kültéri hőmérséklet    | 0°C ~53°C                                 | -15°C~30°C | 0°C~50°C     |
|                        | -15°C ~53°C<br>csak speciális<br>gépeknél |            |              |

- ⚠ A berendezés nem kezd el azonnal üzemelni a bekapcsoláskor, ha közvetlen előtte kapcsoltuk ki, vagy üzemmódot váltottunk! Ez a beprogramozott védelem által előírt késleltetés miatt van.
- ⚠ A teljesítmény, és a hatékonyság esetlegesen eltérhet a katalógusban megadott értéktől, a helyi, környezeti változók eltérése miatt.

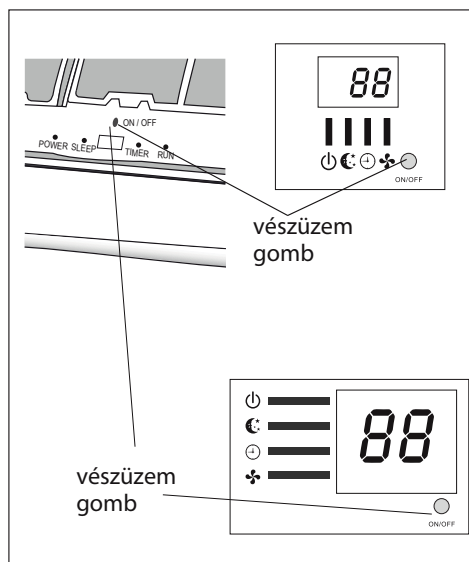
## Vészüzem és automatikus újraindítás

### Automatikus újraindítás

Az automatikus újraindítás funkció gyárilag be van programozva. Áram kimaradáskor a gép tárolja a beállításokat és az áram visszatérte után automatikusan újra indul az előzetes beállításokkal.

A funkció kikapcsolása:

1. Kapcsolja ki és áramtalanítsa a berendezést
  2. Tartsa lenyomva a vészüzem gombot és közben adja vissza az áramot
  3. Tartsa lenyomva a vészüzem gombot (kb. 10 mp.)  
4 rövid sípolás fogja jelezni, hogy a funkció kikapcsolva.
- Az újbóli bekapcsolás ugyanilyen módon történik.

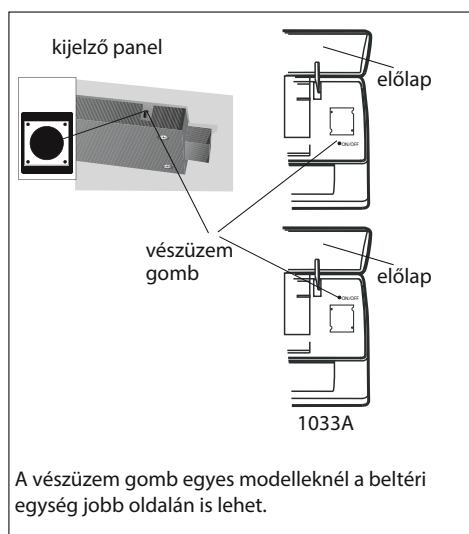


### Vészüzem funkció

Ha a távirányító elromlik, az alábbiak szerint tudja működtetni a berendezést:

Nyissa fel az előlapot, hogy hozzáférjen a vészüzem gombhoz.

1. Egy megnyomás (egy sípszó) HŰTÉS üzemmód
2. Két megnyomás (3 mp.-en belül) (két sípszó) FŰTÉS üzemmód
3. A kikapcsoláshoz csak egyszer kell megnyomni a gombot (egy hosszú sípszó)
4. Kényszer üzemben 30 perc után a berendezés hűtésben automatikusan 23°C beállításra áll, és a ventilátor sebessége automatikus.



A vészüzem gomb egyes modelleknél a beltéri egység jobb oldalán is lehet.

⚠ A vészüzem gomb alakja és elhelyezkedése modellenként eltérő lehet, de a funkció mindig azonos.

Megjegyzés: a külső statikai nyomás minden modell esetében 0 Pa.

## Telepítéssel kapcsolatos fontos információk!

### ■ A maximális megengedett töltet és a szoba alapterülete közötti kapcsolat (rendeletileg előírt érték!)

$$m_1 = (4 \text{ m}^3) \times \text{LFL}, \quad m_2 = (26 \text{ m}^3) \times \text{LFL}, \quad m_3 = (130 \text{ m}^3) \times \text{LFL}$$

LFL a koncentráció megengedett alsó értéke, kg/m<sup>3</sup>-ben (R32 esetén ez 0,306 kg/m<sup>3</sup>)

Ha a berendezés hűtőközeg töltete:  $m_1 < M \leq m_2$ :

a berendezés töltetének meg kell felelnie a következőknek:  $m_{\max} = 2.5 \times (\text{LFL})^{(5/4)} \times h_0 \times (A)^{1/2}$

A szoba szükséges alapterületének ( $A_{\min}$ ), ahhoz, hogy oda telepíthető legyen az M (kg) töltetű berendezés, meg kell felelnie az alábbi feltételnek:

$$A_{\min} = (M / (2.5 \times (\text{LFL})^{(5/4)} \times h_0))^2$$

$m_{\max}$  : a szobára megengedett maximális töltet kg-ban

$M$  : a berendezés hűtőközeg töltete (beleértve a csőhossz miatti korrekciót is), kg-ban

$A_{\min}$  : a szükséges minimális szoba alapterület ( m<sup>2</sup> )

$A$  : a szoba valós alapterülete ( m<sup>2</sup> )

$\text{LFL}$  : a koncentráció megengedett alsó határértéke ( kg/m<sup>3</sup> )

$h_0$  : a beltéri egység telepítési magassága (méterben) (általában 1,8 m)

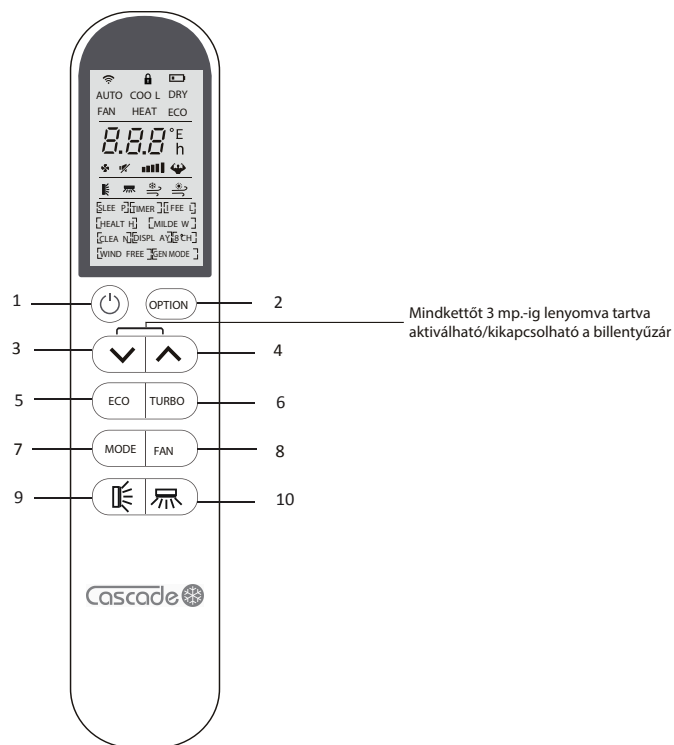
**Table GG.1 – Maximum charge (kg)**

| Category | LFL<br>(kg/m <sup>3</sup> ) | $h_0$<br>(m) | Floor area (m <sup>2</sup> ) |      |      |      |      |      |       |
|----------|-----------------------------|--------------|------------------------------|------|------|------|------|------|-------|
|          |                             |              | 4                            | 7    | 10   | 15   | 20   | 30   | 50    |
| R290     | 0.038                       | 0.6          | 0.05                         | 0.07 | 0.08 | 0.1  | 0.11 | 0.14 | 0.18  |
|          |                             | 1            | 0.08                         | 0.11 | 0.13 | 0.16 | 0.19 | 0.2  | 0.3   |
|          |                             | 1.8          | 0.15                         | 0.2  | 0.24 | 0.29 | 0.34 | 0.41 | 0.53  |
|          |                             | 2.2          | 0.18                         | 0.24 | 0.29 | 0.36 | 0.41 | 0.51 | 0.65  |
| R32      | 0.306                       | 0.6          | 0.68                         | 0.9  | 1.08 | 1.32 | 1.53 | 1.87 | 2.41  |
|          |                             | 1            | 1.14                         | 1.51 | 1.8  | 2.2  | 2.54 | 3.12 | 4.02  |
|          |                             | 1.8          | 2.05                         | 2.71 | 3.24 | 3.97 | 4.58 | 5.61 | 7.254 |
|          |                             | 2.2          | 2.5                          | 3.31 | 3.96 | 4.85 | 5.6  | 6.86 | 8.85  |

**Table GG.2 – Minimum room area (m<sup>2</sup>)**

| Category | LFL<br>(kg/m <sup>3</sup> ) | $h_0$<br>(m) | Charge amount (M) ( kg )            |          |          |          |          |         |          |
|----------|-----------------------------|--------------|-------------------------------------|----------|----------|----------|----------|---------|----------|
|          |                             |              | Minimum room area (m <sup>2</sup> ) |          |          |          |          |         |          |
| R290     | 0.038                       |              | 0.152kg                             | 0.228 kg | 0.304 kg | 0.456 kg | 0.608 kg | 0.76 kg | 0.988 kg |
|          |                             | 0.6          |                                     | 82       | 146      | 328      | 584      | 912     | 1514     |
|          |                             | 1            |                                     | 30       | 53       | 118      | 210      | 328     | 555      |
|          |                             | 1.8          |                                     | 9        | 16       | 36       | 65       | 101     | 171      |
|          |                             | 2.2          |                                     | 6        | 11       | 24       | 43       | 68      | 115      |
| R32      | 0.306                       |              | 1.224 kg                            | 1.836 kg | 2.448 kg | 3.672 kg | 4.896 kg | 6.12 kg | 7.956 kg |
|          |                             | 0.6          |                                     | 29       | 51       | 116      | 206      | 321     | 543      |
|          |                             | 1            |                                     | 10       | 19       | 42       | 74       | 116     | 196      |
|          |                             | 1.8          |                                     | 3        | 6        | 13       | 23       | 36      | 60       |
|          |                             | 2.2          |                                     | 2        | 4        | 9        | 15       | 24      | 40       |

## TÁVIRÁNYÍTÓ



⚠ Az alábbi gombokat megnyomva a berendezés sípoló hangot ad, de amennyiben a berendezés nem rendelkezik az adott funkcióval, akkor nem történik változás.

🌀 (Optional Function: COMFORTABLE COOLING airflow)

HEALTH (Optional Function: generate the ionizer)

🌀 (Optional Function: COMFORTABLE HEATING airflow)

🌀 (button: SWING LEFT/RIGHT)

## TÁVIRÁNYÍTÓ

| No. | Gomb   | Funkció                                                                                                                       |
|-----|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   |        | A megnyomásával kapcsolható be-, és ki a klímaberendezés                                                                      |
| 2   | OPTION | Megnyomásával kapcsolhatók be-, és ki az opcionális funkciók                                                                  |
| 3   | ↓      | Hőmérséklet csökkentés, idő beállítás, funkció választás                                                                      |
| 4   | ↑      | Hőmérséklet növelés, idő beállítás, funkció választás                                                                         |
| 5   | ECO    | A "gazdaságos" üemmód be-, és kikapcsolása                                                                                    |
| 6   | TURBO  | A funkció bekapcsolásával a berendezés a lehető leggyorsabban éri el a beállított hőmérsékletet                               |
| 7   | MODE   | Üzem mód választás (Auto, hűtés, szárítás, ventilátor, fűtés)                                                                 |
| 8   | FAN    | A ventilátor sebességének beállítása (auto, csendes, alacsony, közepes, magas, turbo)<br>sorrend:                             |
| 9   |        | 1. 2 mp.-ig lenyomva tartva beindul a fel/le legyezés<br>2. röviden megnyomva az alábbiak szerint változik a beállítás<br>    |
| 10  |        | 1. 2 mp.-ig lenyomva tartva beindul a jobb/bal legyezés<br>2. röviden megnyomva az alábbiak szerint változik a beállítás:<br> |

| ON/OFF | Mode | OPTIONS                                        |
|--------|------|------------------------------------------------|
| ON     | AUTO | TIMER DISPLAY HEALTH I FEEL                    |
|        | COOL | TIMER DISPLAY HEALTH SLEEP MILDEW I FEEL       |
|        | DRY  | TIMER DISPLAY HEALTH MILDEW I FEEL             |
|        | FAN  | TIMER DISPLAY HEALTH I FEEL                    |
|        | HEAT | TIMER DISPLAY HEALTH SLEEP I FEEL 8 CH °       |
| OFF    | AUTO | CLEAN TIMER DISPLAY HEALTH I FEEL              |
|        | COOL | CLEAN TIMER DISPLAY HEALTH SLEEP MILDEW I FEEL |
|        | DRY  | CLEAN TIMER DISPLAY HEALTH MILDEW I FEEL       |
|        | FAN  | CLEAN TIMER DISPLAY HEALTH I FEEL              |
|        | HEAT | CLEAN TIMER DISPLAY HEALTH SLEEP I FEEL 8 CH   |

**Az alábbi gombok megnyomásakor a berendezés sípoló hangot ad, de amennyiben az adott készülék nem tudja a funkciót, akkor nem történik változás.**

(Optional Function: COMFORTABLE COOLING airflow)

HEALTH(Optional Function: generate the ionizer)

(Optional Function: COMFORTABLE HEATING airflow)

(button: SWING LEFT/RIGHT)

## TÁVIRÁNYÍTÓ

A távirányító kijelzője  
A szimbólumok jelentése

| No. | szimbólum                                                                                                                                                  | jelentés                                                                                                                                                                              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   |                                                                           | jel küldés                                                                                                                                                                            |
| 2   |                                                                           | billentyűzár                                                                                                                                                                          |
| 3   |                                                                           | elem töltöttség                                                                                                                                                                       |
| 4   | AUTO                                                                                                                                                       | automatikus üzemmód                                                                                                                                                                   |
| 5   | CO OL                                                                                                                                                      | hűtés üzemmód                                                                                                                                                                         |
| 6   | DR Y                                                                                                                                                       | szárítás üzemmód                                                                                                                                                                      |
| 7   | FAN                                                                                                                                                        | ventilátor üzemmód                                                                                                                                                                    |
| 8   | HE AT                                                                                                                                                      | fűtés üzemmód                                                                                                                                                                         |
| 9   | EC O                                                                                                                                                       | ECO funkció                                                                                                                                                                           |
| 10  | 23.5 <sub>h</sub> [TIMER]                                                                                                                                  | időzítés                                                                                                                                                                              |
| 11  | 28.5 <sup>°C</sup>                                                                                                                                         | hőmérséklet kijelzés                                                                                                                                                                  |
| 12  |                                                                         | ventilátor sebesség                                                                                                                                                                   |
| 13  |                                                                         | csendes üzemmód                                                                                                                                                                       |
| 14  |                                                                         | SUPER üzemmód                                                                                                                                                                         |
| 15  |                                                                         | zsalumozgás                                                                                                                                                                           |
| 16  |                                                                         | zsalumozgás                                                                                                                                                                           |
| 17  |                                                                         | kíméletes hűtés                                                                                                                                                                       |
| 18  |                                                                         | kíméletes fűtés                                                                                                                                                                       |
| 19  | <div>[SL EE P] [TIMER] [I F EE L]</div> <div>[HE ALTH] [MILDEW]</div> <div>[CL EAN] [DISP LAY] [8<sup>°C</sup> H]</div> <div>[WIND FR EE] [GEN MODE]</div> | <p>opcionális funkció</p> <p> Megjegyzés:<br/>Jelen modellnél nincs HEALTH/WIND FREE/GEN MODE!</p> |



Jelen modelleknél az alábbi zsalu állások nem választhatók:



## TÁVIRÁNYÍTÓ

### Elemcsere

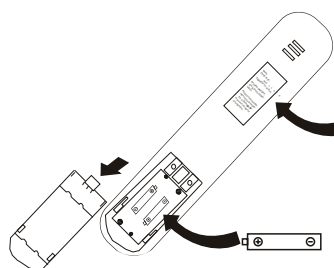
Vegye le az elemtartó fedelét az ábrán látható nyíl irányában csúsztatva

Helyezze be az elemeket polaritás helyesen a tartóba

Helyezze vissza az elemtartó fedelét.

⚠ A távirányító 2 db AAA (1,5 V) elemmel működik. Ne használjon tölthető akkumulátorokat!  
Csa új, és azonos típusú elemeket használjon!

Az elemek veszélyes hulladéknak minősülnek, így azokat ennek megfelelően kell kezelni!

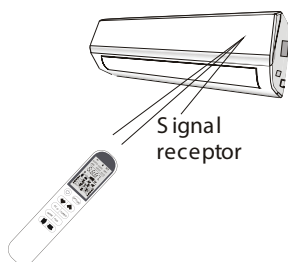


Megjegyzés  
a fel és le nyilak együttes lenyomva  
tartásával aktiválható a billentyűzár

A kijelző be/kikapcsolása:  
tartsa lenyomva az ECO gombot

Ha hosszabb ideig nem használja a berendezést,  
akkor vegye ki a távirányítóból  
az elemeket

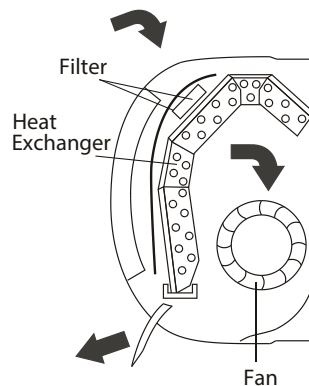
- ⚠
1. Irányítsa a távirányítót a készülékre
  2. A távirányító és a berendezés között ne legyen akadály, ami zavarná a jel átvitelét
  3. a távirányítót soha ne tegye napsütésnek közvetlen kitett helyre
  4. a távirányító legyen legalább 1 méter távolságban a TV-től, és más elektronikai eszközöktől



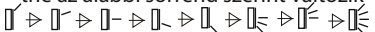
## HASZNÁLAT

A ventilátor által beszívott levegő áthalad a szűrőn, majd a hőcserélőn megtörténik a levegő hűtése/párátlanítása, vagy fűtése.

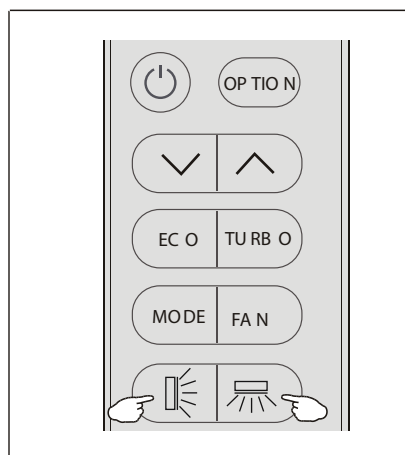
A légáram irányítása fel/le irányban motoros zsaluval történi. Az irány oldalra azonban csak kézzel állítható.



### “SWING ” (legyezés) : a légáram irányítása

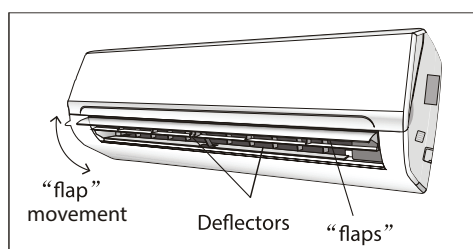
1. Nyomja meg a  gombot a zsalumozgás aktiválásához  
 (1) Ha csak röviden nyomja meg, akkor a beállítás az alábbi sorrend szerint változik  
 deactivate  
 (2) Ha ismét megnyomja hosszan, a mozgás leáll

2. Nyomja meg a  gombot az oldirányú legyezéshez  
 (1) Ha csak röviden nyomja meg, akkor a beállítás az alábbi sorrendben változik  
 <sup>Flashing</sup> deactivate  
 (2) Ha ismét megnyomja a gombot hosszan, a mozgás leáll.  
 Figyelem! Ez a funkció nem minden típusnál elérhető!



Ha az oldalirányú legyezés nem motoros, akkor azt kézzel lehet beállítani a terelők mozgásával.

- ⚠ Ezt a beállítást a berendezés kikapcsolt állapotában kell elvégezni!
- ⚠ A fel/le legyezés zsaluját soha ne mozgassa kézzel! A mechanika tönkremenetelét okozhatja!
- ⚠ Sem kézzel, sem pedig eszközzel ne nyúljon a kifúvó, és/vagy szívó nyílásba, mert az balesetveszélyes és a gép is meghibásodhat!



- ⚠ Jelen modelleknél az alábbi beállítások nem elérhetőek:



## HASZNÁLAT

### HŰTÉS üzemmód

COOL

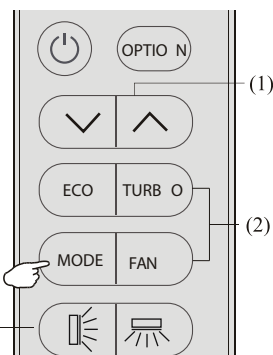
Ebben az üzemmódban a berendezés lehűti a levegőt, amit ebben a lépésben páratlanít is.

Bekapcsolt berendezésnél nyomja meg a MODE annyiszor, hogy a kijelzőn a hűtés mód ikonja jelenjen meg.

A berendezés akkor kezd hűteni, ha a szobában lévőnél alacsonyabb hőfokot állítunk be.

Az optimális hűtéshez állítsa be a kívánt hőmérsékletet, a ventilátor sebességét és a legyező mozgást.

(3)



### FŰTÉS üzemmód

HEAT

Ebben az üzemmódban a berendezés felmelegíti a szoba levegőjét.

Bekapcsolt berendezésnél nyomja meg annyiszor a MODE gombot annyiszor, hogy kijelzőn a fűtés ikonja jelenjen meg.

A berendezés akkor kezd fűteni, ha a szobában lévőnél magasabb hőfokot állítunk be.

Az optimális fűtéshez állítsa be a kívánt hőmérsékletet, a ventilátor sebességét, és a legyező mozgást.



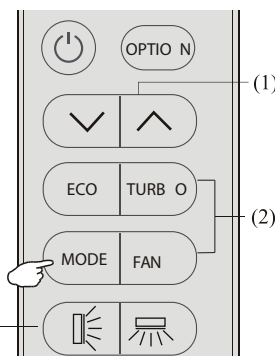
Fűtés módban a berendezés szükség esetén automatikusan aktiválja a leolvasztási ciklust.

Ez általában 2-10 percig tart.

A ciklus alatt a beltéri egység ventilátora áll.

A leolvasztás befejeződése után a készülék visszaáll fűtésre.

(3)

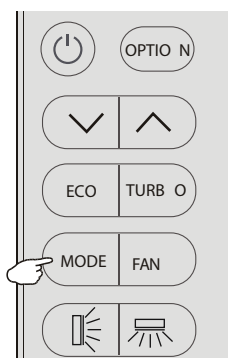


### SZÁRÍTÁS üzemmód

DRY

Ebben az üzemmódban a berendezés csökkenti a szobában lévő levegő páratartalmát.

Bekapcsolt berendezésnél nyomja meg annyiszor a MODE gombot, hogy a kijelzőn a páratlanítás ikonja jelenjen meg. Ebben a módban a berendezés automatikus beállításokkal felváltva hűtés, és ventilátor módban üzemel.



## HASZNÁLAT

### FAN (ventilátor) üzemmód (nem FAN gomb)

#### FAN

Ebben a módban a berendezés ventilátorként üzemel.

Bekapcsolt berendezésnél nyomja meg annyiszor a MODE gombot, hogy a kijelzőn a ventilátor ikonja jelenjen meg.

Állítsa be a kívánt fordulatszámot és a legyező mozgást.

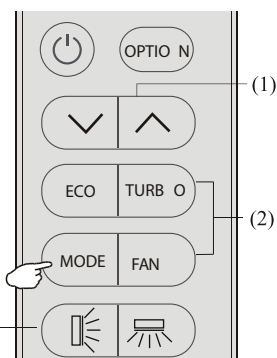
### AUTO (automatikus) üzemmód

#### AUTO

Automatic mode.

Bekapcsolt berendezésnél nyomja meg annyiszor a MODE gombot, hogy az AUTO mód ikonja jelenjen meg a kijelzőn.

Ebben a módban a berendezés a szoba hőmérséklete alapján automatikusan állítja be a hőfokot és a ventilátor sebességét.



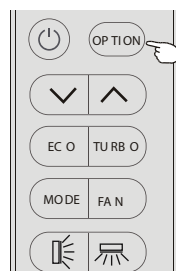
| Ambient temp | Operation mode                                           | Auto temp. |
|--------------|----------------------------------------------------------|------------|
| < 20°C       | HEATING (FOR HEAT PUMP TYPE)<br>FAN (FOR COOL ONLY TYPE) | 23°C       |
| 20°C~26°C    | DRY                                                      | 18°C       |
| > 26°C       | COOL                                                     | 23°C       |

### DISPLAY funkció

#### DIS PL A Y

Ki-, és bekapcsolható a készülék kijelzője.

Nyomja meg az OPTION gombot, majd a fel/le nyilakkal válassza a DISPLAY funkciót. Nyomja meg ismét az OPTION gombot.



## HASZNÁLAT

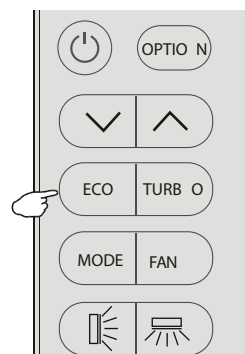
### ECO funkció

ECO

A berendezés gazdaságos  
módban üzemel

Nyomja meg az ECO gombot és a berendezés  
átvált energia takarékos üzemre.

Kikapcsolásához nyomja meg ismét az ECO gombot, vagy a  
MODE gombbal váltson üzemmódot.

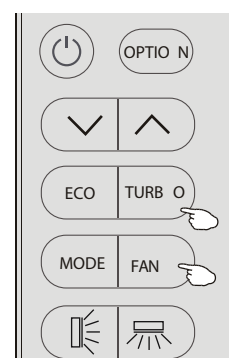


### Turbo funkció



Bekapcsolt berendezésnél nyomja meg a TURBO gombot.  
Kikapcsolása a gomb ismételt megnyomásával, vagy a FAN  
gombbal már fordulatszámra kapcsolással történik.

Hűté/fűtés/AUTO/Fan módban megnyomva a gombot  
a berendezés a leggyorsabb ventilátor sebességre kapcsol.



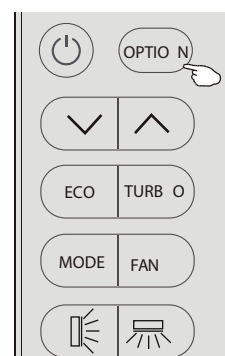
### SLEEP (alvás) funkció

SLEEP

Nyomja meg az OPTION gombot, majd a fel/ le nyilakkal  
válassza a SLEEP funkciót, és nyomja meg ismét az OPTION  
gombot.

Hűtés módban a gép automatikusan 1-1 C-al magasabbra állítja  
a hőfokot az első két órában.

Fűtés módban a gép automatikusan 2-2 C-al alacsonyabbra állítja  
a hőfokot az első két órában.



## HASZNÁLAT

### TIMER function



Beállítható a berendezés automatikus (időzített) be/kikapcsolása

Bekapcsolt TIMER módban kapcsolja ki a berendezést, majd állítsa be a kívánt üzemmódot, és a ventilátor fordulatszámát.

Az időzítés beállítása:

1. Nyomja meg az OPTION gombot, majd a le/fel nyilakkal válassza a TIMER módot

2. Nyomja meg ismét az OPTION gombot. Erra a TIMER és a 5.0 h szimbólum villogni fog

3. Beállításhoz, módosításhoz:

(1) a fel/le nyilakkal állítsa be az időt a kívánt értékre a beállítás fél órás lépésekben történik

(2) Nyomja meg az OPTION gombot, és a beállítás mentődik, és a villogás megáll.

Időzítés törlése:

Nyomja meg az OPTION gombot

4. Időzített bekapcsolás: 1. ábra  
Időzített kikapcsolás: 2. ábra

Megjegyzés:

A gombok megnyomásának 5 mp.-e belül kell történni, mert másként törlődik a beállítás.

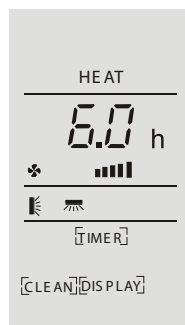
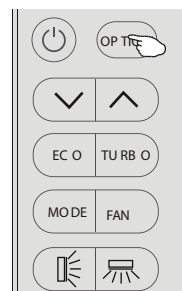


Figure1, Timer-on when switch off

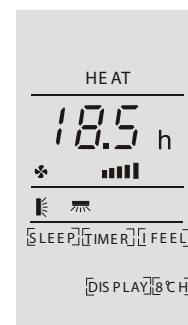


Figure2, Timer-off when switch on

### I FEEL funkció

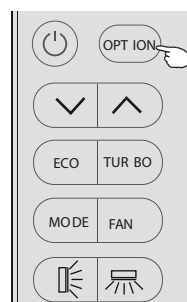


Nyomja meg az OPTION gombot, majd le/fel nyilakkal válassza az I FEEL funkciót. Nyomja meg az OPTION gombot ismét.

Ebben a módban a berendezés a távirányítóban lévő hőérzékelője fogja a hőmérséklet jelet szolgáltatni a készülék számára.

A jelet 2 óra alatt 7-szer továbbítja a távirányító a készülék felé, majd ezután kilép ebből a módból.

Az üzemmód akkor is kikapcsol, ha a hőmérséklet 0 C alá, vagy 50 C fölé kerül.



## HASZNÁLAT

### MILDEW (kiszáritás) funkció

[MILDEW]

Nyomja meg az OPTION gombot, majd a le/fel nyilakkal lépjen a MILDEW menüre. Nyomja meg ismét az OPTION gombot.

Az ikon megjelenik a kijelzőn, és a funkció aktív.

A funkció csak hűtés és párátlantás üzemmód esetén aktív.

Ebben a módban a berendezés kikapcsolása után még 15 percig ventilátor módban üzemel a berendezés, és ezzel kiszáritja a készülékben lecsapódott nedvességet (megakadályozza a gombok elszaporodását és a penészedést).

### SELF-CLEAN (öntisztítás) funkció

[CLEAN]

Nyomja meg az OPTION gombot, majd a le/fel nyilakkal válassza ki a CLEAN funkciót és nyomja meg újra az OPTION gombot

1. Ebben a módban a berendezés eltávolítja a hőcserélőn lerakódott szennyeződéseket, baktériumokat, stb.
2. A funkció végrehajtása kb. 30 percet vesz igénybe és utána a berendezés visszatér az eredeti üzemmódba. Ha le akarja állítani a funkciót, akkor kapcsolja ki a berendezést, vagy nyomja meg az OPTION gombot.
3. A folyamat alatt esetleg pattogó zaj hallható a fűtés és hűtés módok váltakozása miatti hőtágulás folytán.
4. A funkciót az alábbi feltételek teljesítése esetén javasoljuk használni, hogy a gép biztonsági rendszere ne tiltson le:

|                |                     |
|----------------|---------------------|
| Beltéri egység | Hőm. < 30 °C        |
| Kültéri egység | 5 °C < Hőm. < 30 °C |

5. Kb. 3 havonta javasolt elindítani ezt a funkciót

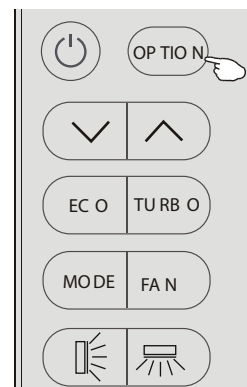
### 8°C•heating (temperálás) funkció (opció!)

[8°C H]

Csak fűtés üzemmódban kapcsolható!

1. Nyomja meg az OPTION gombot, majd a le/fel nyilakkal lépjen a "8 C H" menüre, és utána ismét nyomja meg az OPTION gombot. A kijelzőn a "8 C H" ikon látható.

2. Ha a készülék készenléti állapotban van, akkor a funkció automatikusan elindul, ha a hőmérséklet egyenlő, vagy alacsonyabb, mint 8 C.



## ◆ Tisztítás és karbantartás



A készülék tisztítása előtt áramtalanítsa a berendezést, mert másként áramütést, vagy más súlyos balesetet

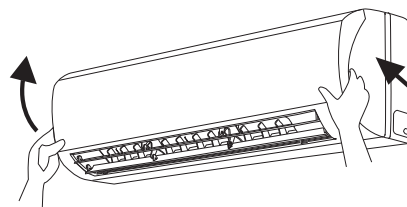
okozhat! Ne fröcsköljön vizet a készülékre még tisztításkor sem, mert áramütést okozhat.

Ne használjon oldószert a tisztításhoz, mert az tönkreteheti a készüléket. Csak száraz, vagy enyhén nedves törlővel végezze a tisztítást!

### AZ ELŐLAP TISZTÍTÁSA (SZERELJE LE ÉS ÚGY TISZTÍTSA!

#### Az előlap leszerelése

Két oldalt tartva emelje meg az előlapot a nyilakkal jelölt irányba, majd vegye ki a helyéről



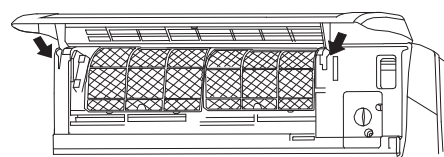
#### Mosás

A panel mosása semleges tisztítószeres vízben puha kefével történhet. Ha van kijelző ablak, akkor a vízhőmérséklet legyen 45 °C -nál kisebb, mert az ablak deformálódhat.



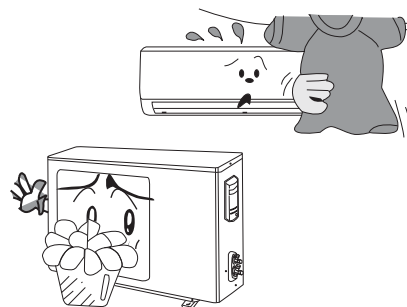
#### Az előlap visszahelyezése

A panel két tartócsapját helyezze a készülék nyílásaiba a nyilakkal jelölt irányban, majd pattintsa a helyére azt.



### HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZNI!

- Ne legyen akadály a szívó- és kifúvó nyílások előtt!
- A testkábel legyen biztonságosan csatlakoztatva!
- A távirányító elemei ne legyenek lemerülve!
- A kültéri egység tartója ne legyen sérült!



## ◆ Tisztítás és karbantartás

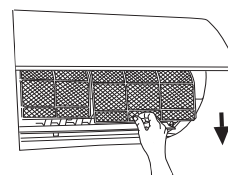
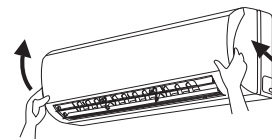
### A SZŰRŐK TISZTÍTÁSA (LEGALÁBB HÁROM HAVONTA)

Megjegyzés:

Ha poros környezetben használjuk a készüléket, akkor a szűrők tisztítását sűrűbben kell elvégezni. A szűrők ki-, és beszerelése közben ne érintse a lamellákat, mert azok sérülést okozhatnak.

#### A szűrők kivétele

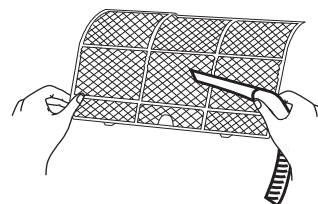
Nyissa ki az előlapot, majd lefelé húzva vegye ki a szűrőket a helyükről.



#### Tisztítás

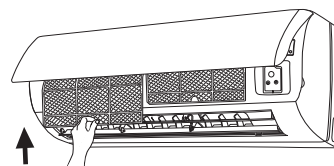
A szűrők tisztítása lehetséges porszívóval, de ha azok nagyon szennyezettek, akkor langyos, enyhén semleges oldószeres vízzel is moshatók. A hőmérséklet ne legyen magasabb 45 °C -nál, mert a szűrők deformálódhatnak.

Figyelem! A szárítást ne végezze 45 °C -nál melegebb hőmérsékleten!



#### A szűrők visszahelyezése

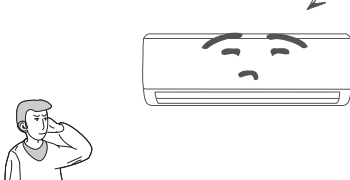
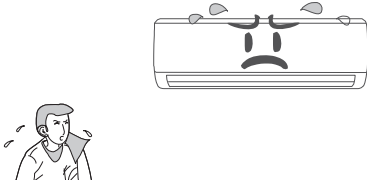
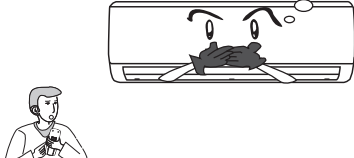
Lentről felfele tolja vissza a szűrőket a tartósínbe, majd zárja vissza az előlapot.



### HASZNÁLAT UTÁN...

- Áramtalanítsa a készüléket
- Tisztítsa meg a szűrőt, beltéri-, és kültéri egységet!
- Takarítsa el az esetleges szemetet a kültéri egység környékéről, hogy az ne kerülhessen a gépbe!

## ◆ Hibaelhárítás

| TÜNET                                                                                                                 | OK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A készülék nem üzemel</p>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Van áram? Be van dugva a csatlakozó?</li> <li>• Nincs lekapcsolva a kismegszakító?</li> <li>• Nem túl alacsony, vagy magas a feszültség? (csak szakember ellenőrizheti)</li> <li>• Nincs időzítés programozva?</li> </ul>                                                   |
| <p>Nem kielégítő a teljesítmény</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A hőmérséklet beállítás megfelelő?</li> <li>• Nincs akadály a levegő útjában?</li> <li>• Nem tömődött el a szűrő?</li> <li>• Az ajtók és ablakok zárva vannak?</li> <li>• A ventilátor alacsony fokozatban van?</li> <li>• Nincs valami fűtés a szobában?</li> </ul>        |
| <p>A távirányító hatástalan</p>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha túl gyakori kapcsolgatás miatt nem érzékeli a készülék a jelet, áramtalanítsa egy időre, majd próbálja újra.</li> <li>• Hatótávon belül van, vagy nincs akadály az útjában?</li> <li>• Lehet, hogy lemerültek az elemek?</li> <li>• Nem sérült a távirányító?</li> </ul> |
| <p>Vízcseppek a gép alatt</p>                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Túl magas páratartalom a szobában</li> <li>• Dugult kondenzvíz elvezető</li> <li>• Lelazult kondenzvíz cső.</li> </ul>                                                                                                                                                      |
| <p>Kondenzvíz a kültéri egység alatt</p>                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hűtés módban a csővezetéken kondenzátum képződhet, ami innen lefolyik</li> <li>• Leolvasztás üzemben kondenzvíz keletkezhet a gép alatt</li> <li>• Fűtés üzemben kondenzátum keletkezik a kültéri hőcserélőn</li> </ul>                                                     |
| <p>Zaj a beltéri egységből</p>                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A relék kapcsolásakor halk kattanás hallható</li> <li>• A leolvasztás kezdetekor a készülékből a hűtőközeg áramlási zaja hallható.</li> </ul>                                                                                                                               |

## ◆ Hibaelhárítás

| TÜNET                             | OK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A beltéri egységnél nincs légáram | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fűtés módban a ventilátor nem indul, amíg a csőhőmérséklet el nem ér egy adott hőfokot, vagy el nem telik 3 perc</li><li>• Fűtés módban alacsony külső hőmérséklet</li><li>• Párátlanítás módban a ventilátor időnként leáll, hogy a keletkezett vizet ne fújja vissza</li></ul> |
| Nedves a zsaluzat                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nagyon párás környezetben hosszú üzem alatt páralecsapódás keletkezhet a zsalukon</li></ul>                                                                                                                                                                                      |

**AZ ALÁBBI ESETEKBEN AZONNAL KAPCSOLJA KI, ÁRAMTALANÍTSA A KÉSZÜLÉKET ÉS HÍVJON SZAKEMBERT!**



- Recsegő hang az üzemelés során
- Erős szag a működés alatt
- Víz folyik a gépből
- A kismegszakító gyakran leold.
- Véletlen víz kerül a berendezésbe
- Melegszik az elektromos vezeték



Állítsa le és húzza ki a konnektorból.

## JÓTÁLLÁSI JEGY

Az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet szerinti kötelező jótállásra vonatkozóan

**A fogyasztó részére értékesítő vállalkozás (a továbbiakban: Vállalkozás) neve és címe:**

.....

**Termék megnevezése:**

.....

**Termék típusa:**

.....

**Termék gyártási száma:**

.....

**Importőr neve és címe:**

Friotech kereskedelmi és Szolgáltató Kft. 2040 Budaörs, Vasút u. 9.

**Gyártó neve és címe:**

GREE ELECTRIC APPLIANCES, INC. OF ZHUHAI  
Jinji West Rd. Qianshan  
Zhuhai Guangdong China

**Vásárlás időpontja:**

.....

**A termék fogyasztó részére történő átadásának vagy (amennyiben ezt a Vállalkozás, illetve annak megbízottja végzi) az üzembe helyezés\* időpontja:**

.....

(\*a megfelelő aláhúzendő)

**A jótállás időtartama:**

2 év (24 hónap). E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.

**A jótállási határidő kezdete:**

A jótállási határidő a termék fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a Vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

**A jótállási igény érvényesítése:**

A fogyasztó jótállási igényét a Vállalkozásnál érvényesítheti.

A Vállalkozás tájékoztatja a vevőt, hogy a jótállás feltétele az üzembe helyezést végző szakember által megállapított – helyi adottságokhoz igazodó - gyakoriságú, ennek hiányában legalább évi 2 alkalommal történő karbantartás elvégzése és ennek igazolása. A karbantartás elvégzését az azt végző szakember által a jótállási jegyen fel kell tüntetni. Amennyiben az előírt gyakoriságú karbantartás nem igazolható a fentiek szerint, úgy a Vállalkozást jótállási kötelezettség nem terheli.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>Jótállási szelvény</b></p> <p>Termék neve, típusa:<br/> Gyári szám(ok):<br/> A jótállás kezdő dátuma:<br/> A jótállási igény bejelentésének dátuma:<br/> Kijavításra átvétel dátuma:<br/> A javított termék fogyasztó részére visszaadásának dátuma:<br/> A hiba oka:</p> <p>A javítás módja:</p> <p>Kicserélt alkatrész(ek):</p> <p>A javítási munkalap száma:<br/> Ha a terméket kicserélték, a csere időpontja:<br/> A jótállás új határideje:<br/> A legutóbbi igazolt karbantartás dátuma:</p> <p style="text-align: right;">.....<br/> A javítást végző bélyegzője, aláírása</p> | <p style="text-align: center;"><b>Jótállási szelvény</b></p> <p>Termék neve, típusa:<br/> Gyári szám(ok):<br/> A jótállás kezdő dátuma:<br/> A jótállási igény bejelentésének dátuma:<br/> Kijavításra átvétel dátuma:<br/> A javított termék fogyasztó részére visszaadásának dátuma:<br/> A hiba oka:</p> <p>A javítás módja:</p> <p>Kicserélt alkatrész(ek):</p> <p>A javítási munkalap száma:<br/> Ha a terméket kicserélték, a csere időpontja:<br/> A jótállás új határideje:<br/> A legutóbbi igazolt karbantartás dátuma:</p> <p style="text-align: right;">.....<br/> A javítást végző bélyegzője, aláírása</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Jótállási szelvény</b></p> <p>Termék neve, típusa:<br/> Gyári szám(ok):<br/> A jótállás kezdő dátuma:<br/> A jótállási igény bejelentésének dátuma:<br/> Kijavításra átvétel dátuma:<br/> A javított termék fogyasztó részére visszaadásának dátuma:<br/> A hiba oka:</p> <p>A javítás módja:</p> <p>Kicserélt alkatrész(ek):</p> <p>A javítási munkalap száma:<br/> Ha a terméket kicserélték, a csere időpontja:<br/> A jótállás új határideje:<br/> A legutóbbi igazolt karbantartás dátuma:</p> <p style="text-align: right;">.....<br/> A javítást végző bélyegzője, aláírása</p> | <p style="text-align: center;"><b>Jótállási szelvény</b></p> <p>Termék neve, típusa:<br/> Gyári szám(ok):<br/> A jótállás kezdő dátuma:<br/> A jótállási igény bejelentésének dátuma:<br/> Kijavításra átvétel dátuma:<br/> A javított termék fogyasztó részére visszaadásának dátuma:<br/> A hiba oka:</p> <p>A javítás módja:</p> <p>Kicserélt alkatrész(ek):</p> <p>A javítási munkalap száma:<br/> Ha a terméket kicserélték, a csere időpontja:<br/> A jótállás új határideje:<br/> A legutóbbi igazolt karbantartás dátuma:</p> <p style="text-align: right;">.....<br/> A javítást végző bélyegzője, aláírása</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Jótállási szelvény</b></p> <p>Termék neve, típusa:<br/> Gyári szám(ok):<br/> A jótállás kezdő dátuma:<br/> A jótállási igény bejelentésének dátuma:<br/> Kijavításra átvétel dátuma:<br/> A javított termék fogyasztó részére visszaadásának dátuma:<br/> A hiba oka:</p> <p>A javítás módja:</p> <p>Kicserélt alkatrész(ek):</p> <p>A javítási munkalap száma:<br/> Ha a terméket kicserélték, a csere időpontja:<br/> A jótállás új határideje:<br/> A legutóbbi igazolt karbantartás dátuma:</p> <p style="text-align: right;">.....<br/> A javítást végző bélyegzője, aláírása</p> | <p style="text-align: center;"><b>Jótállási szelvény</b></p> <p>Termék neve, típusa:<br/> Gyári szám(ok):<br/> A jótállás kezdő dátuma:<br/> A jótállási igény bejelentésének dátuma:<br/> Kijavításra átvétel dátuma:<br/> A javított termék fogyasztó részére visszaadásának dátuma:<br/> A hiba oka:</p> <p>A javítás módja:</p> <p>Kicserélt alkatrész(ek):</p> <p>A javítási munkalap száma:<br/> Ha a terméket kicserélték, a csere időpontja:<br/> A jótállás új határideje:<br/> A legutóbbi igazolt karbantartás dátuma:</p> <p style="text-align: right;">.....<br/> A javítást végző bélyegzője, aláírása</p> |

## KARBANTARTÁSI SZELVÉNY 1.

A termék neve és típusa:.....  
Gyári szám(ok):.....  
A karbantartás dátuma:.....  
A vevő neve:.....  
A vevő címe, telefonszáma:.....

Beszívott levegő hőmérséklet:.....°C  
Kifújt levegő hőmérséklet:.....°C  
Szívóoldali nyomás:.....bar  
Áramfelvétel:.....A  
Az elvégzett műveletek rövid leírása:.....

A karbantartást végző neve, Zöldkártya típusa és száma:.....

Dátum:.....

.....  
a karbantartást végző szerviz bélyegzője (aláírás)

## KARBANTARTÁSI SZELVÉNY 3.

A termék neve és típusa:.....  
Gyári szám(ok):.....  
A karbantartás dátuma:.....  
A vevő neve:.....  
A vevő címe, telefonszáma:.....

Beszívott levegő hőmérséklet:.....°C  
Kifújt levegő hőmérséklet:.....°C  
Szívóoldali nyomás:.....bar  
Áramfelvétel:.....A  
Az elvégzett műveletek rövid leírása:.....

A karbantartást végző neve, Zöldkártya típusa és száma:.....

Dátum:.....

.....  
a karbantartást végző szerviz bélyegzője (aláírás)

## KARBANTARTÁSI SZELVÉNY 5.

A termék neve és típusa:.....  
Gyári szám(ok):.....  
A karbantartás dátuma:.....  
A vevő neve:.....  
A vevő címe, telefonszáma:.....

Beszívott levegő hőmérséklet:.....°C  
Kifújt levegő hőmérséklet:.....°C  
Szívóoldali nyomás:.....bar  
Áramfelvétel:.....A  
Az elvégzett műveletek rövid leírása:.....

A karbantartást végző neve, Zöldkártya típusa és száma:.....

Dátum:.....

.....  
a karbantartást végző szerviz bélyegzője (aláírás)

## KARBANTARTÁSI SZELVÉNY 2.

A termék neve és típusa:.....  
Gyári szám(ok):.....  
A karbantartás dátuma:.....  
A vevő neve:.....  
A vevő címe, telefonszáma:.....

Beszívott levegő hőmérséklet:.....°C  
Kifújt levegő hőmérséklet:.....°C  
Szívóoldali nyomás:.....bar  
Áramfelvétel:.....A  
Az elvégzett műveletek rövid leírása:.....

A karbantartást végző neve, Zöldkártya típusa és száma:.....

Dátum:.....

.....  
a karbantartást végző szerviz bélyegzője (aláírás)

## KARBANTARTÁSI SZELVÉNY 4.

A termék neve és típusa:.....  
Gyári szám(ok):.....  
A karbantartás dátuma:.....  
A vevő neve:.....  
A vevő címe, telefonszáma:.....

Beszívott levegő hőmérséklet:.....°C  
Kifújt levegő hőmérséklet:.....°C  
Szívóoldali nyomás:.....bar  
Áramfelvétel:.....A  
Az elvégzett műveletek rövid leírása:.....

A karbantartást végző neve, Zöldkártya típusa és száma:.....

Dátum:.....

.....  
a karbantartást végző szerviz bélyegzője (aláírás)

## KARBANTARTÁSI SZELVÉNY 6.

A termék neve és típusa:.....  
Gyári szám(ok):.....  
A karbantartás dátuma:.....  
A vevő neve:.....  
A vevő címe, telefonszáma:.....

Beszívott levegő hőmérséklet:.....°C  
Kifújt levegő hőmérséklet:.....°C  
Szívóoldali nyomás:.....bar  
Áramfelvétel:.....A  
Az elvégzett műveletek rövid leírása:.....

A karbantartást végző neve, Zöldkártya típusa és száma:.....

Dátum:.....

.....  
a karbantartást végző szerviz bélyegzője (aláírás)

## TÁJÉKOZTATÓ A KÖTELEZŐ JÓTÁLLÁS ALAPJÁN FENNÁLLÓ JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

Az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Korm. rendelet) értelmében fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott, a Korm. rendelet 1. mellékletben felsorolt új tartós fogyasztási cikkekre a rendelet szabályai szerint jótállási kötelezettség terjed ki.

### Nem tartozik jótállás alá a hiba,

ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása (ide tartozik a karbantartási kötelezettség elmulasztása is tekintettel arra, hogy a rendeltetészerű használatához klímaberendezések esetében a legalább évi 2 alkalommal - de a helyi adottságoktól függően az üzembe helyező szakember által előírt ennél gyakrabban – történő karbantartás elmulasztása a klímaberendezés eltömődését, és ezáltal a motor leégését eredményezheti)
- helytelen tárolás vagy kezelés, rongálás, a készülék módosítása, nem gyári alkatrészek beépítése, helytelen elektromos megtáplálás, nem megfelelő elektromos rendszerhez való csatlakoztatás,
- elemi kár, természeti csapás

okozta.

### A jótállási igény érvényesítése

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a Vállalkozással közölni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Kárenyhítési kötelezettsége körében a fogyasztó köteles a meghibásodott készüléket kikapcsolni és áramtalanítani. A hibás készülék további üzemeltetéséből eredő kárért a fogyasztó felel.

### A fogyasztó jogai jótállás keretében tartozó hiba esetén:

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

#### Meghibásodás miatti 3 napon belüli csereigény:

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

#### Kijavítás és kicserélés

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

#### Költségek

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a vállalkozás gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

**TÁJÉKOZTATÓ**  
**A FRIOTECH KFT. NAGYKERESKEDŐ ÁLTAL VÁLLALT ÖNKÉNTES JÓTÁLLÁS**  
**ALAPJÁN FENNÁLLÓ JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL**

A Friotech Kft. nagykereskedő az általa a Magyar Köztársaság területén nem fogyasztók részére értékesített klímaberendezésekre önkéntes jótállást vállal készülékcsere és a javítási költségek megtérítésére vonatkozóan a Friotech Kft. honlapján ([www.friotech.hu](http://www.friotech.hu)) megtalálható ÁSZF-ben részletezett módon és mértékig, az ott leírt feltételek maradéktalan teljesítése esetén. A meghibásodott készülékek javítását a Friotech Kft. nem vállalja, a javításról a végfelhasználó részére értékesítő kiskereskedő köteles gondoskodni. A végfelhasználó jótállási igényét kizárólag a kiskereskedőn, illetve amennyiben ez a kiskereskedővel nem azonos, - erre vonatkozó megállapodás alapján - a klímaberendezés üzembe helyezését végző szervizen – a továbbiakban: Szerviz - keresztül érvényesítheti. A javítási költségek Friotech Kft. általi önkéntes jótállás keretében vállalt maximális díjtételeit és az önkéntes jótállás részletes szabályait az ÁSZF melléklete tartalmazza.

A jótállási idő kezdete a klímaberendezés szakszerű üzembe helyezésének napja, de legkésőbb a Friotech Kft. általi értékesítést (klímaberendezés kiskereskedő általi átvételét) követő 365. nap.

A jótállási idő a Friotech Kft. által forgalmazott készülékek típusai szerint:

|                    |                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                                                                                                                                                                                                                           |
|                    |                                                                                                                                                                                                                                           |
| Cascade készülékek | 2 év (a Friotech Kft. által előírt és a honlapján közzétett plusz feltételek kiskereskedő általi teljesítése és a Friotech Kft. honlapján történő kiskereskedői regisztráció esetén a kiterjesztett jótállási idő egyes modellekre: 5 év) |

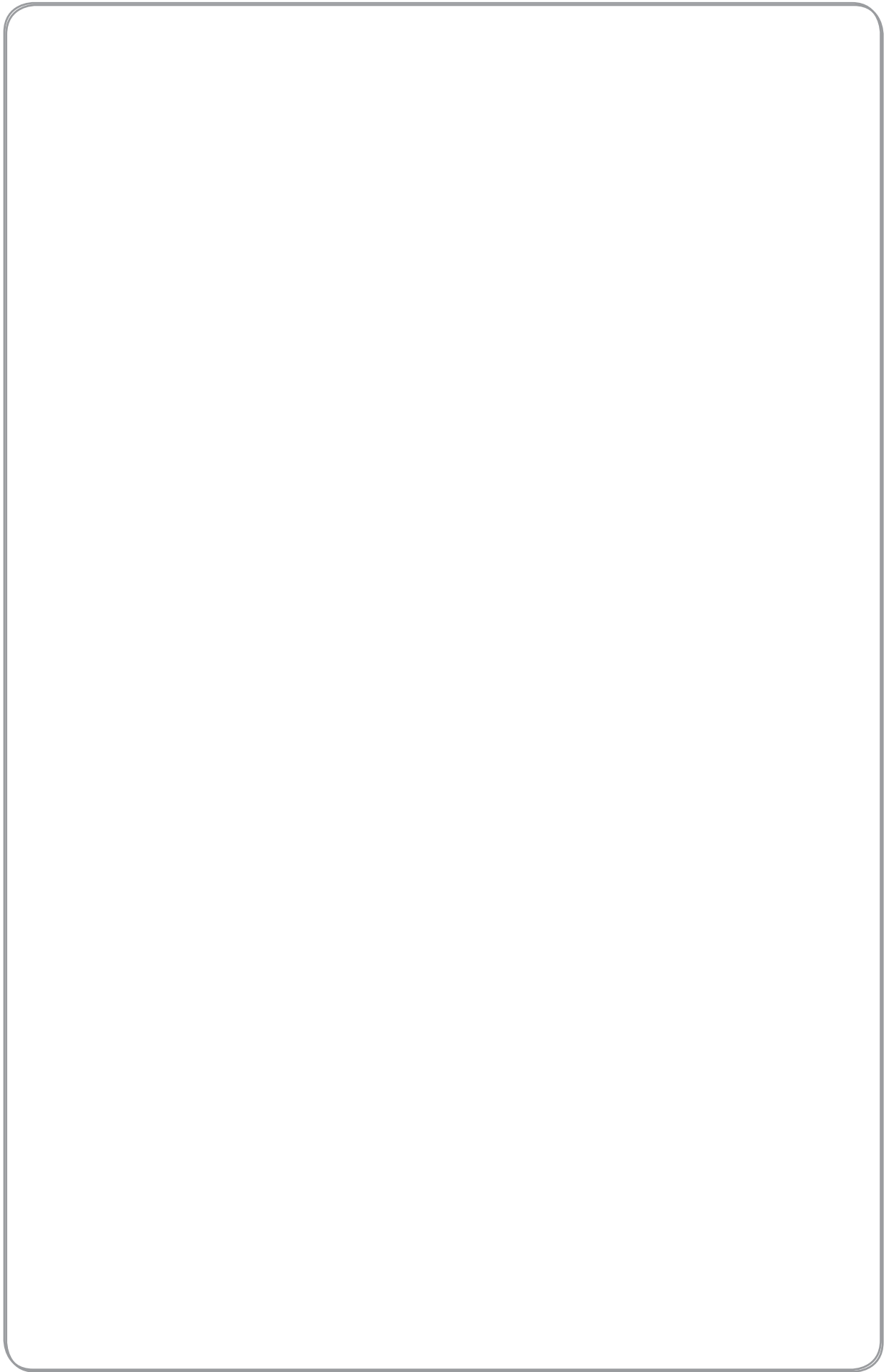
A Friotech Kft. által vállalt jótállás elengedhetetlen feltétele a klímaberendezés erre jogosult szakember általi szakszerű üzembe helyezése és az üzembe helyezést végző szakember által megállapított – helyi adottságokhoz igazodó - gyakoriságú, ennek hiányában legalább évi 2 alkalommal történő karbantartás elvégeztetése és ennek igazolása. Amennyiben az előírt gyakoriságú karbantartás nem igazolható a fentiek szerint, úgy a Friotech Kft-t jótállási kötelezettség nem terheli.

**A hatályos jogszabályok előírásai értelmében klímaberendezések telepítését, szervizelését, karbantartását, javítását és használaton kívül helyezését csak a jogszabályokban meghatározott képesítéssel rendelkező szakember végezheti el.**

**A legalább 5 tonna CO<sub>2</sub>-egyenértéknek megfelelő mennyiségű, nem hab formájában tárolt fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmazó berendezések üzemeltetőinek gondoskodniuk kell a berendezések szivárgásvizsgálatáról. A szivárgásvizsgálat részletes szabályait az Európai Parlament és a Tanács 517/2014/EU Rendelete tartalmazza.**

Műszaki adatok:

| Modell                                      |          | CWH09TBAI<br>CWH09TBAO     | CWH12TBAI<br>CWH12TBAO     |
|---------------------------------------------|----------|----------------------------|----------------------------|
| Hűtőteljesítmény                            | W        | 2650(960~3120)             | 3530(1080~3970)            |
| Fűtőteljesítmény                            | W        | 2750(950~3380)             | 3680(1010~4280)            |
| SEER                                        | W/W      | 6,6                        | 6,2                        |
| Energia osztály                             |          | A++                        | A++                        |
| SCOP                                        | W/W      | 4,0                        | 4,0                        |
| Energia osztály                             |          | A+                         | A+                         |
| Párátlanítás                                | Liters/h | 0,9                        | 1,1                        |
| Beltéri hangteljesítményszint (H/M/L/Mute)  | dB(A)    | 50/44/36/29                | 50/44/36/29                |
| Kültéri hangteljesítményszint               | dB(A)    | 60                         | 60                         |
| Tápfeszültség                               |          |                            |                            |
| Megengedett fesz. Tartomány                 |          | 220-240V~50Hz/1P           | 220-240V~50Hz/1P           |
| Üzemi áram                                  | hűtés    | 165~265                    | 165~265                    |
|                                             | fűtés    | 3,9(1,2~6,1)               | 5,1(1,5~6,9)               |
|                                             |          | 4,0(1,2~6,4)               | 5,2(1,5~7,2)               |
| Teljesítmény felvétel                       | hűtés    | 694(240 ~ 1210)            | 1094(290 ~ 1350)           |
|                                             | fűtés    | 666(240 ~ 1270)            | 1025(290 ~ 1430)           |
| Hűtőközeg fajlata/töltet/GWP/CO2 egyenérték |          |                            |                            |
| Hűtőközeg fajlata/töltet/GWP/CO2 egyenérték |          | R32/0.52kg/675/0.351 tonna | R32/0.60kg/675/0.405 tonna |
| Beltéri légszállítás hűtés/fűtés            |          | m <sup>3</sup> /h          | 550/550                    |
| Csővezet                                    |          |                            |                            |
|                                             | gáz      | Inches                     | 3/8"                       |
|                                             | folyadék | Inches                     | 1/4"                       |
| Max. egyenértékű csőhossz                   |          | m                          | 25                         |
| Max. szintkülönbség                         |          | m                          | 10                         |
| Beállítható hőmérséklet tartomány           |          |                            |                            |
|                                             |          | °C                         | 16-31                      |
| Környezeti hőmérséklet                      | külső    | °C                         | hűtés: 0-53/fűtés: -15-30  |
|                                             | belső    | °C                         | hűtés: 17-32/fűtés: 0-30   |
| Befoglaló méretek<br>(W x H x D)            | beltéri  | mm                         | 777×250×205                |
|                                             | külső    | mm                         | 700×552×256                |
|                                             | beltéri  | kg                         | 8,5                        |
| Nettó tömeg                                 |          | kg                         | 24                         |



### **Figyelem!**

**A berendezés a Kyotói Jegyzőkönyv hatálya alá tartozó, fluorozott üvegházhatású hűtőközeget tartalmaz!**

**A hűtőközeg megnevezése: R32**

**Üvegházhatás tényezője (GWP): 675**

### **Figyelem!**

**A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je 675. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogramm a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedésre 100 év alatt 675-ször akkora hatást gyakorolna, mint 1 kg szén-dioxid.**

**FRIOTECH KFT.**

H-2040 Budaörs,

Vasút u. 9.

Tel/Fax: +36 23 430 674

+36 23 428 243

H-5400 Mezőtúr,

Kossuth tér 6.

Tel.: +36 56 351 412

web: [www.friotech.hu](http://www.friotech.hu)

e-mail: [iroda@friotech.hu](mailto:iroda@friotech.hu)